

# Battery Charger

Batteriladdare  
Batterilader  
Akkulaturi



**Article number: 34-7396**

**Model: CC-1815**

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

Ver. 200803

**CLAS OHLSON**

[www.clasohlson.com](http://www.clasohlson.com)

# Battery Charger

## Article number: 34-7396 • Model: CC-1815

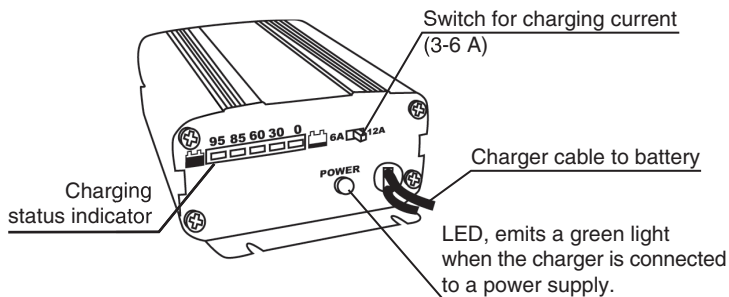
Please read the entire instruction manual before using the product and save it for future reference. We apologise for any text or photographic errors and any changes in technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department.

### 1. Safety

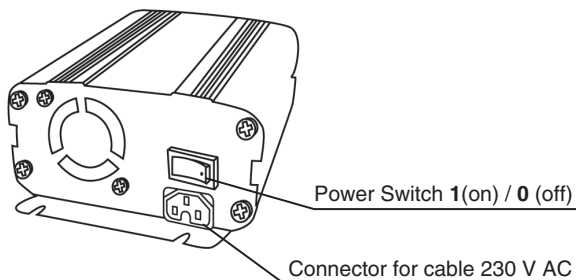
- The charger is only intended for charging of rechargeable lead-acid batteries and maintenance-free lead-acid batteries. Charging of other batteries than these can lead to damage to the charger, battery or other property.
- Battery acid is corrosive. If skin or eyes get in contact with acid: Rinse immediately with a plenty of water and immediately contact a doctor.
- The charger is not suitable for use as a power supply unit.
- Use the battery charger indoors in a well ventilated space only.
- During charging the battery can emit explosive gases. It is therefore important to avoid sparks close by the battery.
- Wear safety glasses and turn your face away when you connect or disconnect the battery clamps.
- Do not cover the charger.
- Do not leave the charger unattended for long periods while in use.
- Never expose the charger to moisture or humidity.
- Always disconnect the charger from the power supply before cleaning or when it is not in use.
- Never use the charger if damaged. Do not charge damaged batteries.
- Do not open the casing. Certain parts inside the casing carry dangerous currents. Touching these can give you an electrical shock.
- The charger should only be repaired by qualified service personnel.
- Avoid charging of small batteries with lower capacity than what is recommended in the specifications. This may lead to the battery becoming overheated.

## 2. Battery Charger (6A – 12A)

### Front



### Back



## 3. Features

- If the charger short circuits or its polarity is reversed it will emit an audible signal.
- The charger has a built-in thermo protector against overheating.
- The charge current can be changed using the switch.
- The status of the charge can be seen on the status indicator on the front of the charger.

## 4. Use

1. Always unplug the lead's plug from the wall socket before connecting the cables to the battery and make sure the power switch is shut off (in position 0).
2. Make sure the battery is chargeable and has the battery voltage 12 V before the charging begins.
3. Connect the **positive (RED)** battery clamp to the battery's plus pole (+) and the **negative (BLACK)** to the battery's minus pole (-).
4. Set the selector switch to the correct current (6 A or 12 A) depending on the battery's capacity. Choose 6 A for batteries with a capacity up to 80 Ah and 12 A for batteries with a higher capacity.
5. Connect the cable's plug to a wall socket and set the switch to the I position to start the charging.
6. The LEDs on the front of the charger displays the charge status.

**Red:** Flat battery

**Orange 30:** The battery is charged to 30 % (plus the previous LED)

**Orange 60:** The battery is charged to 60 % (plus the previous LEDs)

**Orange 85:** The battery is charged to 85 % (plus the previous LEDs)

**Green:** The battery is charger to 95%, (plus the previous LEDs) and is on maintenance charge.

## 6. Care and Maintenance

Always disconnect the charger from the power source before cleaning.

Use a soft, dry cloth to clean the device. Never use solvents or strong detergents.

## 7. Troubleshooting

**The charging does not start:**

1. Check the battery's voltage, if it is below 10 V the charging will not start.
2. The battery may be damaged or completely uncharged, try a different battery.
3. Turn off the battery charger with the power switch and restart, if you connect the cables to the battery with the power switch on (and the plug connected to an electrical outlet) the charging will not start.

## 5. Specifications

### 12 V Battery Charger.

Adjustable current:	6 A or 12 A
Power Supply:	230 V AC, 50/60 Hz
Charging voltage:	Normal charging: 14.4 $\pm$ 0.1 V DC Maintenance charging: 13.8 $\pm$ 0.1 V DC
Recommended battery capacity:	50 Ah – 120 Ah
Charging status indicator:	Yes, 5 LEDs
Thermal fuse:	Yes
Short-circuit protection:	Yes
Cooling fan:	Yes
Marking:	CE
Operating temperature:	0°C–50°C
Overall size (L x W x H):	170 x 97 x 49 mm

## 8. Disposal

Follow local ordinances when disposing this product. If you are unsure about the disposal of this product contact your municipality.

# Batteriladdare

## Artikelnummer: 34-7396 • Modell: CC-1815

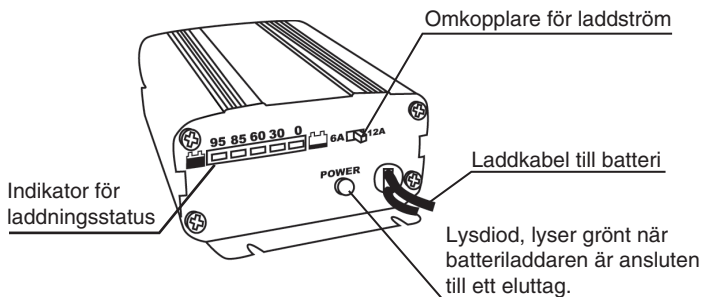
Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

### 1. Säkerhet

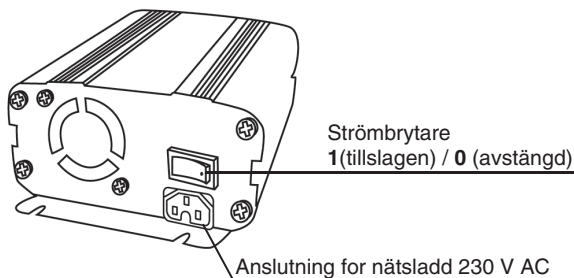
- Laddaren är endast avsedd för laddning av uppladdningsbara blybatterier och underhållsfria blybatterier. Laddning av andra batterier än dessa kan leda till skador på laddare, batteri eller annan egendom.
- Batterisyra är frätande. Om syra kommer i kontakt med hud eller ögon: Skölj omedelbart med mycket vatten och kontakta omgående läkare.
- Laddaren är inte avsedd för användning som nätaggregat.
- Använd endast batteriladdaren inomhus i ett väl ventilerat utrymme.
- Under laddning kan batteriet avge explosiva gaser. Därför är det viktigt att undvika gnistor närhet av batteriet.
- Bär skyddsglasögon och vänd bort ansiktet när du kopplar till eller från batteriklämmorna!
- Laddaren får inte övertäckas.
- Lämna inte laddaren obebakad under långa perioder när laddning pågår.
- Utsatt aldrig laddaren för fukt eller väta.
- Koppla alltid ifrån laddaren från vägguttaget före rengöring eller när du inte använder den.
- Använd aldrig laddaren om den har blivit skadad. Ladda inte skadade batterier.
- Öppna inte höljet. Farlig spänning finns oskyddat på vissa komponenter inuti produktens hölje. Kontakt med dessa kan ge upphov till elektriska stötar.
- Batteriladdaren får endast repareras av kvalificerad servicepersonal.
- Undvik laddning av små batterier med lägre kapacitet än vad som rekommenderas i specifikationen, det kan leda till att batteriet överhettas eller kokas ur.

## 2. Batteriladdare (6A – 12A)

### Framsida



### Baksida



## 3. Funktion

- Om laddaren kortsluts eller polvänds avger laddaren en ljudsignal som varning.
- Laddaren har ett inbyggt termoskydd mot överhettning.
- Laddströmmen kan ändras med omkopplaren.
- Laddningens status utläses av laddningsindikatorn på laddarens framsida.

## 4. Användning

1. Drag alltid ur nätsladdens stickpropp från vägguttaget innan du ansluter laddkablarna till batteriet och se till att strömbrytaren är avstängd (i läge "0").
2. Kontrollera att batteriet är laddningsbart och har batterispänningen 12 V innan laddningen påbörjas.
3. Anslut **positiv (RÖD)** batteriklämma till batteriets pluspol (+) och **negativ (SVART)** batteriklämma till batteriets minuspol (-).
4. Ställ in omkopplaren för korrekt laddström (6 A eller 12 A) beroende på batteriets kapacitet. Välj "6 A" för batterier med kapacitet upp till 80 Ah och "12 A" för batterier med högre kapacitet.
5. Anslut nätsladdens stickpropp till ett vägguttag och sätt strömbrytaren i läge "1" för att starta laddningen.
6. Lysdioderna på laddarens framsida visar laddningens status:

**Röd:** Batteriet urladdat

**Orange 30:** Batteriet laddat till ca 30 %. (plus föregående lysdiod)

**Orange 60:** Batteriet laddat till ca 60 %. (plus föregående lysdioder)

**Orange 85:** Batteriet laddat till ca 85 %. (plus föregående lysdioder)

**Grön:** Batteriet laddat till ca 95 %, (plus föregående lysdioder) underhållsladdning pågår.

## 5. Skötsel och underhåll

Koppla alltid ifrån laddaren från vägguttaget före rengöring.

Använd en mjuk lätt fuktad trasa för att rengöra laddaren. Använd inte lösningsmedel eller starka rengöringsmedel.

## 6. Felsökning

**Laddningen startar inte:**

1. Kontrollera batteriets polspänning, om den är under 10 V startar inte laddningen.
2. Batteriet är kanske skadat eller totalt urladdat, prova med ett annat batteri.
3. Stäng av batteriladdaren med strömbrytaren och starta igen, om du ansluter laddningskablarna till batteriet med strömbrytaren tillslagen (och stickproppen ansluten till ett eluttag) startar inte laddningen.



## 7. Specifikationer

### Batteriladdare för batterier med batterispänning 12V.

Inställbar laddström:	6 A eller 12 A
Drivspänning:	230 V AC, 50/60 Hz
Laddspänning:	Normal laddning: 14,4 ±0,1 V DC Underhållsladdning: 13,8 ±0,1 V DC
Rekommenderad batterikapacitet:	50 Ah – 120 Ah
Statusindikering av laddningen:	Ja, 5 lysdioder
Termosäkring, skydd mot överhettning:	Ja
Skydd mot kortsluten utgång:	Ja
Fläktkylning:	Ja
Märkning:	CE
Användningstemperatur:	0 °C~50 °C
Storlek L x B x H:	170 x 97 x 49 mm

## 8. Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

# Batterilader

## Artikkelnummer: 34-7396 • Modell: CC-1815

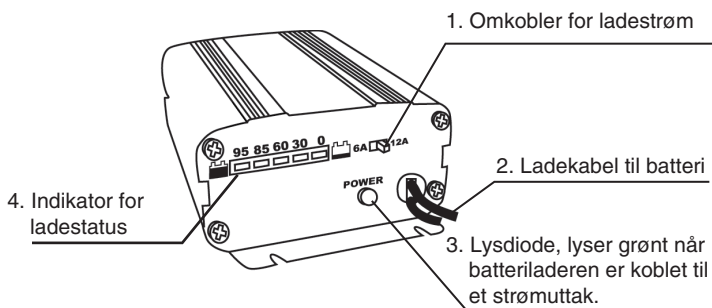
Les igjennom hele bruksanvisningen før bruk, og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter. (se opplysninger om kundesenteret her i denne bruksanvisningen).

### 1. Sikkerhet

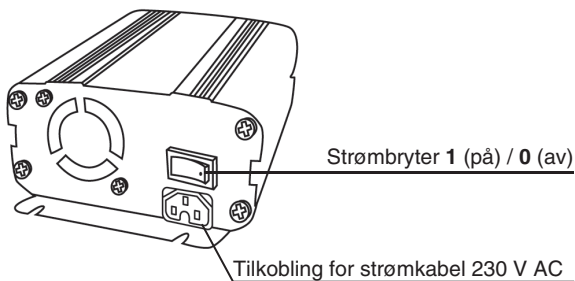
- Laderen er kun beregnet for lading av ladbare eller vedlikeholdsfrie blybatterier. Lading av andre typer batterier enn disse kan føre til skader på lader og andre gjenstander i den umiddelbare nærhet.
- Batterisyre er etsende. Dersom syre kommer i kontakt med hud eller øyne: Skyll umiddelbart med mye vann og kontakt lege omgående.
- Laderen er ikke beregnet brukt som nettaggregat.
- Batteriladeren skal kun brukes innendørs i godt ventilerte rom.
- Under lading kan batteriet avgi eksplosive gasser. Derfor er det viktig å unngå gnister nær batteriet.
- Bruk vernebriller og snu ansiktet bort når du kobler til eller fra batteriklemmene.
- Laderen må ikke tildekkes!
- Forlat ikke laderen ubevoktet i lange perioder når lading pågår.
- Utsett aldri produktet for fuktighet eller væte.
- Koble alltid apparatet fra strømmettet før rengjøring eller når det ikke er i bruk.
- Bruk ikke laderen dersom det er skadet. Lad ikke skadede batterier.
- Dekselet må ikke åpnes. Farlig spenning ligger ubeskyttet på visse komponenter under produktets deksel. Kontakt med disse kan gi elektrisk støt.
- Batteriladeren må kun repareres av kvalifisert servicepersonale.
- Unngå lading av små batterier med lavere kapasitet enn hva som er anbefalt i spesifikasjonen. Det kan føre til at batteriet overopphetes eller koker.

## 2. Batterilader (6A – 12A)

### Forside



### Bakside



## 3. Funksjon

- Dersom laderen kortsluttes eller polvendes, avgir den et lydsignal som advarsel.
- Laderen har en innebygd termobeskytter mot overoppheting.
- Ladestrømmen kan forandres med bryteren.
- Laderens status kan leses av på ladeindikatoren på laderens framside.

## 4. Bruk

1. Dra alltid ut kontakten før du kobler ladekablene til batteriet og påse at strømbryteren er avslått og står i posisjon "0".
2. Kontroller at batteriet er ladbart og at det har batterispenning 12 V før ladingen påbegynnes.
3. Koble **positiv (Rød)** batteriklemme til batteriets plusspos (+) og **negativ (sort)** batteriklemme til batteriets minuspol (-).
4. Still inn bryteren på riktig ladestrøm (6 A eller 12 A) avhengig av batteriets kapasitet. Velg "6 A" for batterier med kapasitet opp til 80 Ah og "12 A" for batterier med høyere kapasitet.
5. Koble ledningens støpsel til en veggkontakt og sett strømbryteren i posisjon "1" for å starte ladingen.
6. Ladeindikatoren på laderens framside viser ladingens status:

**Rød:** Batteriet er utladet.

**Orange 30:** Batteriet ladet til ca. 30 % (pluss foregående lysdiode).

**Orange 60:** Batteriet ladet til ca. 60 % (pluss foregående lysdioder).

**Orange 85:** Batteriet ladet til ca. 85 % (pluss foregående lysdioder).

**Grønt:** Batteriet ladet til ca. 95 % (pluss foregående lysdioder), vedlikeholdslading pågår.

## 6. Vedlikehold

Koble alltid klokken fra strømnettet før rengjøring.

Bruk en myk, lett fuktet klut til rengjøring av laderen. Bruk aldri rengjøringsmiddel eller sterke løsemiddel.

## 7. Feilsøking

**Ladingen starter ikke:**

1. Kontroller batteriets polspenning. Hvis den er under 10 V starter ikke ladingen.
2. Batteriet er kanskje skadet eller totalt utladet. Prøv med et annet batteri.
3. Skru av batteriladeren med strømbryteren og start på ny. Hvis du kobler ladekablene til batteriet med strømbryteren på (og støpselet koblet til et uttak) starter ikke ladingen.

## 5. Spesifikasjoner

### Batterilader for batterier med batterispenning 12 V.

Justerbar ladestrøm:	3 A eller 6 A
Spenning:	230 V AC, 50/60 Hz
Ladespenning:	Normal lading: 14,4 ± 0,1 V DC Vedlikeholdslading: 13,8 ± 0,1 V DC
Anbefalt batterikapasitet:	24 Ah – 70 Ah
Statusindikering av ladingen:	Ja
Termosikring, beskyttelse mot overoppheting:	Ja
Beskyttelse mot kortsluttet utgang:	Ja
Viftekjøling:	Ja
Merking:	CE
Brukstemperatur:	0 °C~50 °C
Størrelse L x B x H:	195 x 72 x 45 mm

## 8. Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

# 12 V Akkulaturi

## Tuotenumero: 34-7396 • Malli: CC-1815

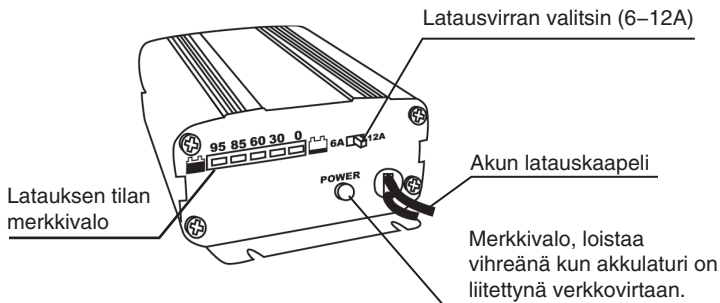
Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

## 1. Turvallisuus

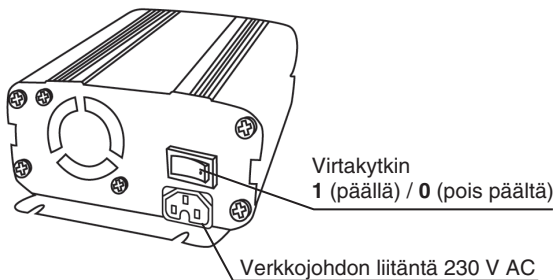
- Laturi on tarkoitettu ainoastaan ladattavien lyijyakkujen ja huoltovapaiden lyijyakkujen lataamiseen. Muuntyyppisten akkujen tai kertakäyttöparistojen lataus voi johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.
- Akkuhappo on syövyttävää. Jos happoa joutuu iholle tai silmille: Huuhtele välittömästi runsaalla vedellä ja ota heti yhteys lääkäriin.
- Laturia ei ole tarkoitettu käytettäväksi virtalähteenä.
- Käytä akkulaturia ainoastaan hyvin ilmastoiduissa sisätiloissa.
- Laturi voi latauksen aikana erittää räjähdysriskiä kaasuja. Siksi on erittäin tärkeää välttää kipinöintiä akun läheisyydessä.
- Pidä suojalaseja ja käännä kasvosi pois päin, kun liität tai irrotat akkupuristimia.
- Laturia ei saa peittää!
- Älä jätä laturia valvomatta pitkäksi aikaa latauksen aikana.
- Älä altista laturia kosteudelle tai nesteille.
- Poista laturi aina pistorasiasta ennen sen puhdistusta sekä silloin kun sitä ei käytetä.
- Älä koskaan käytä vioittunutta laturia. Älä lataa vioittuneita akkuja.
- Älä avaa laitteen koteloa. Tuotteen rungon sisällä on vaarallista jännitettä sisältäviä suojaamattomia komponentteja. Niihin koskeminen saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Tuotteen saa korjata vain valtuutettu huoltoliike.
- Älä lataa pieniä akkuja, joiden kapasiteetti on pienempi kuin mitä teknisissä tiedoissa suositellaan. Akku voi ylikuumeta tai vahingoittua.

## 2. Akkulaturi (6A–12A)

### Etupuoli



### Takapuoli



## 3. Toiminta

- Jos laturi menee oikosulkuun tai sen napaisuus vaihtuu, kuuluu laturista varoitusmerkkiääni.
- Laturissa on sisäinen lämpösulake ylikuumenemisen estämiseksi.
- Voit vaihtaa latausvirtaa valitsimella.
- Latauksen tila näkyy laturin etupuolen latausmerkkivalosta.

## 4. Käyttö

1. Irrota aina verkkojohdon pistoke seinästä, ennen kuin liität latauskaapelit akkuun. Varmista, että virtakytkin on pois päältä ("0"-asennossa).
2. Varmista, että akku on ladattava ja että sen varaustaso on 12 V ennen latauksen aloittamista.
3. Liitä **positiivinen (PUNAINEN)** akkupuristin akun plusnapaan (+) ja **negatiivinen (MUSTA)** akkupuristin akun miinusnapaan (-).
4. Aseta valitsin oikealle latausvirralle (6 A tai 12 A) riippuen akun kapasiteetista. Valitse "6 A", jos akkujen kapasiteetti on 80 Ah tai sitä vähemmän. Valitse "12 A", jos akkujen kapasiteetti on korkeampi.
5. Liitä verkkojohdon pistoke pistorasiaan ja aseta virtakytkin "1"-asentoon. Lataus käynnistyy.
6. Latausmerkkivalot laturin etupuolella kertovat latauksen tilan:

**Punainen:** Akku on tyhjä

**Oranssi 30:** Akkua on ladattu noin 30 %. (sekä edellinen merkkivalo)

**Oranssi 60:** Akkua on ladattu noin 60 %. (sekä edelliset merkkivalot)

**Oranssi 85:** Akkua on ladattu noin 85 %. (sekä edelliset merkkivalot)

**Vihreä:** Akkua on ladattu noin 95 %, (sekä edelliset merkkivalot) ylläpitolataus käynnissä.

## 6. Huolto ja ylläpito

Irrota laturi puhdistuksen ajaksi aina pistorasiasta.

Käytä laturin puhdistamiseen pehmeää ja hieman kostutettua liinaa.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia.

## 7. Vianetsintä

**Lataus ei käynnisty:**

1. Varmista akun napajännite, jos se on alle 10 V, ei lataus käynnisty.
2. Akku on ehkä vahingoittunut tai täysin tyhjä. Kokeile toisella akulla.
3. Sammuta akkulaturi virtakytkimestä ja käynnistä se sitten uudelleen. Jos liität latauskaapelit akkuun virtakytkimen ollessa päällä-asennossa (ja pistokkeen ollessa pistorasiassa) ei lataus käynnisty.



## 5. Tekniset tiedot

### Akkulaturi akuille, joiden varaustaso on 12 V.

Akkulaturi akuille, joiden varaustaso on 12 V.

Säädettävä latausvirta:	6A tai 12A
Käyttöjännite:	230 V AC, 50/60 Hz
Latausjännite:	Normaali lataus: 14,4 ±0,1 V DC Ylläpitolataus: 13,8 ±0,1 V DC
Suosittelun akun varaussyky:	50 Ah – 120 Ah
Latauksen tilan kertova merkkivalo:	Kyllä, 5 merkkivaloa
Lämpösulake, suojaa ylikuumentumiselta:	Kyllä
Oikosulullisen liitännän suoja:	Kyllä
Tuuletus:	Kyllä
Merkinnät:	CE
Käyttölämpötila:	0°C...50°C
Mitat S x L x K:	170 x 97 x 49 mm

## 8. Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvontaan, mikäli olet epävarma.





## SVERIGE

---

KUNDTJÄNST      Tel: 0247/445 00  
                         Fax: 0247/445 09  
                         E-post: kundtjanst@clasohlson.se

INTERNET      www.clasohlson.se  
BREV              Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## NORGE

---

KUNDESENTER      Tlf.: 23 21 40 00  
                         Faks: 23 21 40 80  
                         E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT      www.clasohlson.no  
POST              Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## SUOMI

---

ASIAKASPALVELU      Puh: 020 111 2222  
                         Faksi: 020 111 2221  
                         Sähköposti: info@clasohlson.fi

INTERNET      www.clasohlson.fi  
OSOITE              Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

## GREAT BRITAIN

---

                         For consumer contact, please visit  
                         **www.clasohlson.co.uk** and click on  
                         **customer service.**

INTERNET      www.clasohlson.co.uk